

MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D' EMPLOI
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE D'ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Virutex[®]



SR74K



Sierra circular

Circular saw

Scie circulaire

Handkreissäge

Sega circolare

Serra circular

Ручная Циркулярная Пила



MANUAL DE INSTRUCCIONES
 OPERATING INSTRUCTIONS
 MODE D'EMPLOI
 GEBRAUCHSANWEISUNG
 MANUALE D'ISTRUZIONI
 MANUAL DE INSTRUÇÕES
 ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



página/page
 Seite/pagina
 страница

ESPAÑOL	Sierra Circular SR74K	4
ENGLISH	SR74K Circular Saw	6
FRANÇAIS	Scie Circulaire SR74K	9
DEUTSCH	Handkreissäge SR74K	11
ITALIANO	Sega Circolare SR74K	14
PORTUGUÉS	Serra Circular SR74K	17
РУССКИЙ	Ручная Циркулярная Пила SR74K	20

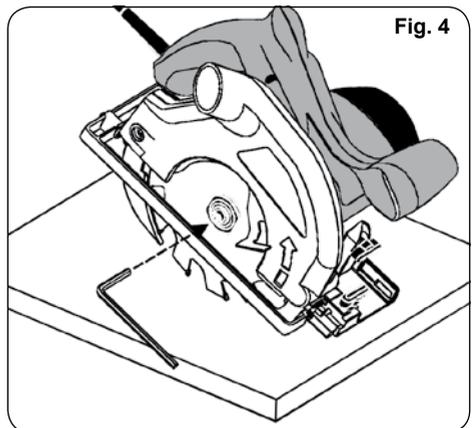
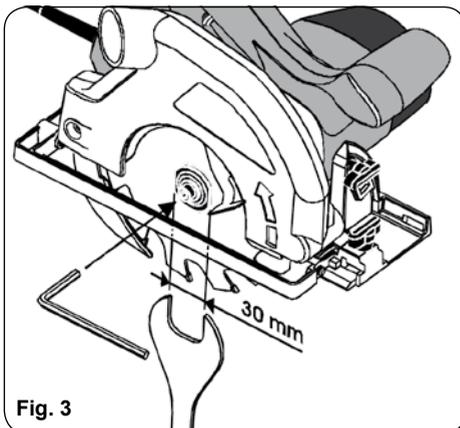
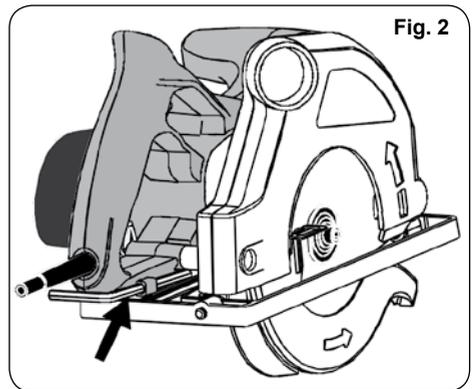
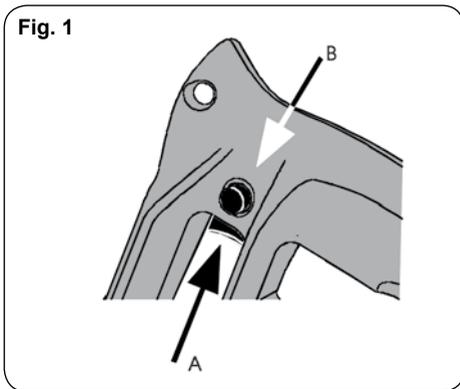


Fig. 5

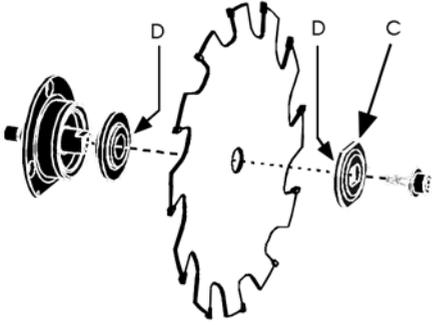


Fig. 6

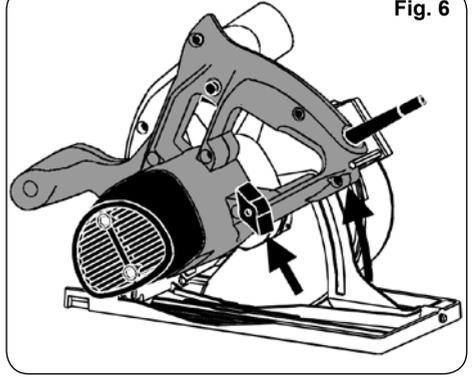


Fig. 7

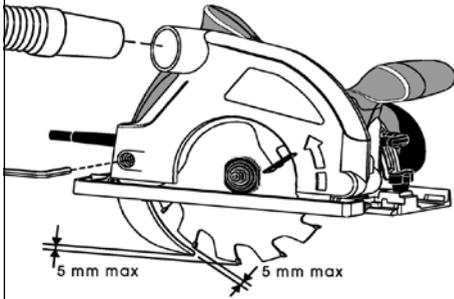


Fig. 8

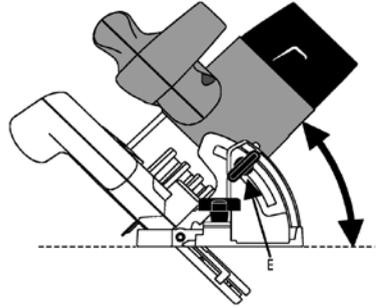


Fig. 9

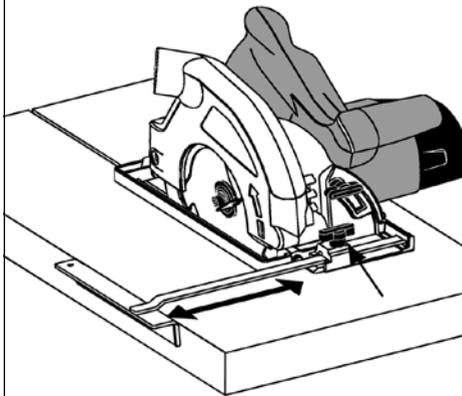


Fig. 10

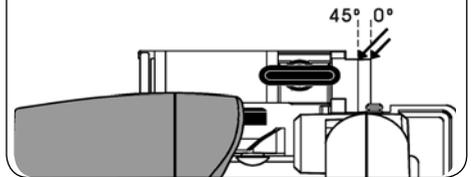
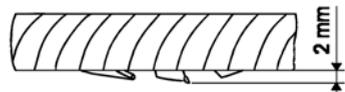


Fig. 11



in your country.

Applicable in the European Union and in European countries with selective waste collection systems:

If this symbol appears on the product or in the accompanying information, at the end of the product's useful life it must not be disposed of with other domestic waste.



In accordance with European Directive 2002/96/EC, users may contact the establishment where they purchased the product or the relevant local authority to find out where and how they can take the product for environmentally friendly and safe recycling.

VIRUTEX reserves the right to modify its products without prior notice.

FRANÇAIS

SCIE CIRCULAIRE SR74K

Important



Avant d'utiliser la machine, lisez attentivement ce MANUEL D'INSTRUCTIONS et la BROCHURE D'INSTRUCTIONS GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ qui vous sont fournis avec cette machine. Assurez-vous de bien avoir tout compris avant de commencer à travailler sur la machine. Gardez toujours ces deux manuels d'instructions à portée de la main pour pouvoir les consulter, en cas de besoin.

1. INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR LE MANIEMENT DE LA SCIE CIRCULAIRE

• Avant l'emploi, veuillez lire très attentivement le mode d'emploi ainsi que les instructions de sécurité. Les consignes que vous y découvrirez vous permettront de réaliser vos travaux de manière optimale et sans risque pour vous, pour votre entourage, et pour votre machine. Nous vous conseillons d'ailleurs de conserver soigneusement tous les documents relatifs à votre machine à portée de main lors de l'utilisation, de manière à vous y référer le cas échéant en cours de travail, ainsi que, si possible, d'en conserver une

copie en lieu sûr.

- Avant toute utilisation, vérifier l'état de la machine, de la fiche du câble.
- Avant de procéder à toute manipulation sur la machine, débrancher la fiche de la prise de courant.
- Gardez toujours la câble éloigné des parties mobiles de votre machine.
- N'enticher la fiche dans la prise que lorsque la machine se trouve à l'arrêt.
- Si l'utilisation d'une allonge électrique est requise, les fils auront une section minimale de 1 mm² et le câble sera complètement déroulé.
- Aussi souvent que possible, prévoir un dispositif de blocage de la pièce à travailler pour qu'elle ne glisse pas.
- En cas de blocage, arrêtez immédiatement la machine et débranchez la fiche de la prise de courant. Ne reprendre le travail qu'après avoir éliminé la cause du blocage; si elle provient de la machine, veuillez la confier à un service technique agréé.
- Porter des lunettes de sécurité, une protection acoustique ainsi que des gants protecteurs.
- Avant de couper dans un cloison, un plafond ou un plancher, s'assurer qu'ils ne renferment aucune canalisation.
- Avant d'utiliser un accessoire, assurez-vous que sa vitesse de rotation maximale est compatible avec les performances de la machine.
- Les outils électriques ne doivent pas être utilisés par des personnes de moins de 16 ans.
- Ne jamais scier à travers pointes, vis, etc.
- Ne venir appliquer la machine sur la pièce qu'après avoir mis la broche porte-outil en rotation.
- La ligne de coupe doit être exempte de tout obstacle ou de toute difficulté, que ce soit sur la face supérieure ou inférieure de la pièce travaillée.
- Ne jamais introduire de doigts dans la tubulure d'évacuation de la sciure.
- Ne jamais approcher les mains de la lame de scie en rotation.
- Ne jamais travailler avec cette machine à hauteur ou au dessus de la tête.
- Ne jamais travailler les matériaux contenant de l'amiante.
- Ne pas utiliser une lame de scie circulaire fendue ou cassées.
- Ne pas de lame de scie dont les l'épaisseur intrinsèque serait supérieure ou dont le chemin serait inférieur à l'épaisseur du couteau diviseur.
- Le guide circulaire doit être installé dans le cas d'utilisation de différents diamètres de lames.
- Lors de l'arrêt de la machine, attendre que la lame s'arrête d'elle-même. Ne jamais freiner la lame en

exercant sur elle une pression latérale ou radiale.

- Ne jamais bloquer le carter de protection inférieur en position haute; assurez-vous également qu'il pivote toujours librement.
- Ne jamais utiliser de lame de scie circulaire en coupe rapide (HSS).
- Toujours utiliser le couteau-diviseur.
- Ne jamais forcer une machine qui semble peiner ou qui présenterait une faiblesse; il se peut qu'un problème technique se présente, auquel cas la poursuite du travail risque d'endommager la machine irrémédiablement. Dans tous les cas où la machine ne fonctionne plus correctement, opter sans délai pour une vérification auprès d'un agent agréé.
- Utiliser exclusivement des accessoires d'origine.

2. CARACTERISTIQUES

Moteur.....	50/60 Hz
Puissance.....	1200 W
Vitesse à vide.....	5000/min
Diamètre lame.....	153 mm
Profondeur de coupe à 90°.....	51 mm
Profondeur de coupe à 45°.....	34 mm
Séparateur de coupe.....	oui
Poids.....	3,4 Kg
Niveau de pression acoustique continu équivalent pondéré A.....	98 dBA
Niveau de puissance acoustique A.....	109 dBA
Incertitude.....	K = 3 dBA



Porter une protection acoustique!

Valeurs totales des vibrations.....	a_h : $2,5\text{ m/s}^2$
Incertitude.....	K: $1,5\text{ m/s}^2$

3. MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

- Enclenchement - Actionner le cran de verrouillage
- B. Enfoncer de l'interrupteur Marche/Arrêt A et la maintenir dans cette position. (Fig. 1)
- Remarque - Relâcher le bouton A de l'interrupteur.

4. RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE

Après avoir desserré l'écrou à ailettes (Fig. 6 et 11), régler la profondeur de coupe désirée. Max. 50 mm.

5. RÉGLAGE DU COUPEAU DIVISEUR

Le couteau diviseur sera réglé manuellement lors du changement de profondeur de coupe. (Fig. 7)

6. KIT D'ASPIRATION

Le tuyère d'aspiration permet de brancher la machine,

au moyen du KIT D'ASPIRATION STANDARD (réf. 6446073 de 3,5 m ou 1746245 de 5 m) (en option), à nos aspirateurs AS182K, AS282K ou à tout autre aspirateur industriel.

7. RÉGLAGE DE L'ANGLE DE COUPE

Le blocage de l'angle de coupe est assuré par la paumelle E (Fig. 8). Desserrer la paumelle E, régler l'angle selon les besoins du travail, resserrer la paumelle E.

8. GUIDE LATERAL

La butée de guidage est à fixer fortement au socle avec la vis à ailettes (Fig. 9).

9. MONTAGE DES LAMES DE SCIE

- Dégager la clé hexagonale de son logement (Fig. 2).
 - Ouvrir le carter de protection de la lame.
 - Bloque la rotation de la lame à l'aide d'une clé appropriée positionnée sur les côtés plats de la bride de serrage de la lame (C) (Fig. 3), ou appuyer la lame de scie sur du bois (Fig. 4).
 - Desserrer la vis de blocage à l'aide de la clé hexagonale.
 - Enlever la bride de serrage (C).
 - Changer la lame en veillant à ce que la flèche imprimée sur celle-ci soit dirigée dans la même direction que celle du carter inférieur.
 - Remonter la bride de serrage (C).
- Les surfaces de serrage (D) des brides et la lame doivent être parfaitement propres et dégraissées.
- Serrer la vis de blocage fortement
- Desserrer la vis de 1/8 tour pour éviter tout retour de lame éventuel, conséquence du couple de réaction.

10. LAMES DE SCIE

Des lames de scie bien affûtées ménagent le moteur et en prolongent sa durée d'existence.

11. UTILISATION DE LA SCIE CIRCULAIRE

- 1° Tenir fermement la machine lors de la mise en marche.
- 2° Le capot de protection pendulaire est repoussé automatiquement par la pièce à travailler.
- 3° Avancer la scie lentement et régulièrement. Ne pas vouloir exercer une trop forte pression!
- 4° La découpe devrait se trouver sur le côté droite de la scie circulaire, afin que la partie large du socle de la scie circulaire repose sur toute sa surface. (Fig. 9)
- 5° Si l'on doit scier selon une ligne préalablement tracée, la scie circulaire est à diriger le long de cette ligne en utilisant le repaire ad'hoc. (Fig. 10)
- 6° Fixer fortement les petites pièces de bois avant

- de les travailler. Ne jamais les tenir avec la main!
- 7° Observer strictement les prescriptions en matière de sécurité.
- 8° Porter des lunettes de protection.

12. ENTRETIEN

Il faut faire attention à ce que le capot de protection pendulaire puisse se mouvoir facilement et qu'il se place automatiquement sur la lame de scie.

Avant d'utiliser la machine et de la brancher au réseau, contrôler la fonction du capot de protection. Les ouvertures de ventilation du boîtier de moteur doivent être maintenues libres et propres. Elles sont à nettoyer de temps à autre avec un jet d'air comprimé. Echanger les balais de charbon à temps. Leur longueur ne doit pas être inférieure à 6 mm.

De préférence faire effectuer ces différents travaux par une station-service VIRUTEX. N'utiliser que des pièces originales VIRUTEX.

13. NIVEAU DE BRUIT ET DE VIBRATIONS

Les niveaux de bruit et de vibrations de cet appareil électrique ont été mesurés conformément à la norme européenne EN60745-2-5 et EN 60745-1 et font office de base de comparaison avec des machines aux applications semblables.

Le niveau de vibrations indiqué a été déterminé pour les principales applications de l'appareil, et il peut être pris comme valeur de base pour l'évaluation du risque lié à l'exposition aux vibrations. Toutefois, dans d'autres conditions d'application, avec d'autres outils de travail ou lorsque l'entretien de l'appareil électrique et de ses outils est insuffisant, il peut arriver que le niveau de vibrations soit très différent de la valeur déclarée, voire même beaucoup plus élevé en raison du cycle de travail et du mode d'utilisation de l'appareil électrique.

Il est donc nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, notamment garder l'appareil et les outils de travail en parfait état et organiser les temps des cycles de travail (temps de fonctionnement avec l'appareil en service, temps de fonctionnement avec l'appareil à vide, sans être utilisé réellement), car la diminution de ces temps peut réduire substantiellement la valeur totale d'exposition.

14. GARANTIE

Tous les machines électro-portatives VIRUTEX ont une garantie valable 12 mois à partir de la date d'achat, en étant exclus toutes manipulations ou dommages causés par des managements inadéquats

ou par l'usure naturelle de la machine. Pour toute réparation, s'adresser au service officiel d'assistance technique VIRUTEX.

15. RECYCLAGE DES OUTILS ÉLECTRIQUES

Ne jetez jamais un outil électrique avec le reste des déchets ménagers. Recyclez les outils, les accessoires et les emballages dans le respect de l'environnement. Veuillez respecter la réglementation en vigueur dans votre pays.

Applicable au sein de l'Union Européenne et dans les pays européens dotés de centres de tri sélectif des déchets:

Ce symbole présent sur le produit ou sur la documentation informative qui l'accompagne, indique qu'en fin de vie, ce produit ne doit en aucun cas être éliminé avec le reste des déchets ménagers.



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, tout utilisateur peut contacter l'établissement dans lequel il a acheté le produit, ou les autorités locales compétentes, pour se renseigner sur la façon d'éliminer le produit et le lieu où il doit être déposé pour être soumis à un recyclage écologique, en toute sécurité.

VIRUTEX se réserve le droit de modifier ses produits sans avis préalable.

DEUTSCH

HANDKREISSAGE SR74K



Lesen Sie bitte vor Benutzung der Maschine die beiliegende GEBRAUCHSANWEISUNG und die ALLGEMEINEN SICHERHEITSHINWEISE sorgfältig durch. Stellen Sie sicher, dass Sie sowohl die Gebrauchsanweisung als auch die allgemeinen Sicherheitshinweise verstanden haben, bevor Sie die Maschine bedienen. Bewahren Sie beide Gebrauchsanweisungen zum späteren Nachschlagen auf.



<http://www.virutex.es/registre>



Acceda a toda la información técnica.
Access to all technical information.
Accès à toute l'information technique.
Zugang zu allen technischen Daten.
Accedere a tutte le informazioni tecniche.
Aceso a todas as informações técnicas.
Dostęp do wszystkich informacji technicznych.
Доступ ко всей технической информации.



7496280 032015

Virutex, S.A.
Antoni Capmany, 1
08028 Barcelona (Spain)

www.virutex.es